

A sketch of the phonology and an extended wordlist

of

TsuVadi, a Kambari language

of

Western Nigeria

[WORKING DRAFT ONLY]

CIRCULATED FOR COMMENT -NOT FOR CITATION WITHOUT REFERENCE TO THE
AUTHOR

Roger Blench
Mallam Dendo
8, Guest Road
Cambridge CB1 2AL
United Kingdom
Voice/ Fax. 0044-(0)1223-560687
Mobile worldwide (00-44)-(0)7967-696804
E-mail R.Blench@odi.org.uk
<http://www.rogerblench.info/RBOP.htm>

This printout: December 21, 2007

TABLE OF CONTENTS

1. INTRODUCTION 1
2. LOCATION, HISTORY AND SOCIOLINGUISTIC SITUATION 1
 2.1 Nomenclature1
 2.2 Location and settlements.....1
 2.3 Language status.....1
 2.4 Background literature on Kambari.....1
3. PHONOLOGY 1
 3.1 Vowels1
 3.2 Consonants4
 3.3 Tones5
4. TSUVADI WORDLIST..... 6
REFERENCES 41

TABLES

1. Introduction

This is a preliminary sketch of the TsuVadĩ language, spoken in Nigeria State, Nigeria. It represents the results of a session put together by Jan Kamburn and conducted by Roger Blench with the assistance of Selbut Longtau in Ragara on the 22nd of May 1999. I am grateful to those who attended the meeting for their assistance with language examples. The transcription *must* be regarded as preliminary. This document is being circulated for comment. It includes the lexical data originally compiled by David Lovelace in 1990. The transcription of this data is somewhat uncertain as are the noun plurals and it is, moreover, not marked for tone.

2. Location, history and sociolinguistic situation

2.1 Nomenclature

The aVadĩ are one section of the group known under the general name of ‘Kambari’. As with many Kambari ethnonyms, this is really a geographical term and its boundaries are somewhat ill-defined. The language spoken by the aVadĩ is TsuVadĩ, not TsiVadĩ as recorded in some previous sources (Crozier and Blench 1992).

2.2 Location and settlements

The main settlements of the aVadĩ are along the road that passes from Kontagora to Rijau.

2.3 Language status

The number of speakers of TsuVadĩ is as ill-defined as the boundaries of the language itself. However, until recently the area was extremely inaccessible, despite a dense population. Even now, Hausa and English are not widely known and the language remains spoken on almost all occasions.

2.4 Background literature on Kambari

Hoffmann (1963) and Crozier (1984) summarise the previous literature on Kambari in general. The first record of the language appears to be in Koelle (1854) whose wordlist of ‘Kámbāli’ appears to reflect a northeastern lect such as that spoken around Kakihun. Krause (1899) published some texts in ‘Tši-Šingini’ (probably one of the lects spoken at the north end of Lake Kainji). Bible translation began in the 1930s and unpublished lexical and grammatical material date from this period. Bertho (1952) and Rowlands (1962) both published lexical material on Kambari lects including Avadĩ but the inaccuracy of their transcriptions makes their work problematic to use.

Modern linguistic research began in the late 1950s with the work of Carl Hoffman (1963, 1965, 1972) while Crozier (1984) represents a discourse grammar of the Salka lect. More recently, a Kambari literacy project (KLP) has been initiated, based in Salka but covering the Salka, Auna and Agwara lects. Primers have been published in these three lects and an active programme of Bible translation has been initiated. Work on TsuVadĩ has been restricted to the lexical data mentioned above, but Lovelace (1990) circulated quite an extensive wordlist in the context of a proposed literacy project. It is in the context of the continuation of this project that the present document has been prepared.

3. Phonology

3.1 Vowels

Hoffmann (1963) analyses Salka Kambari as having nine vowels, a, ɛ, e, ə, ɪ, i, ɔ, o, and u. In his second publication (1965) he distinguishes the allophones of /ɪ/ separately as [ɪ] and [ɔ̃]. Crozier (1984), somewhat

strangely, makes no comment on transcription or orthography, but nonetheless appears to accept Hoffmann's analysis. All vowels may be long or short and all vowels can be nasalised.

The situation is somewhat different in TsuVadĩ, which probably has six phonemic vowels;

	Front	Central	Back
Close	i		u
Close-Mid	e		o
Open-Mid			ɔ
Open		a	

Lovelace (ms.) transcribes many words with a central vowel /ɨ/, which is represented ɛ in some preliminary reading materials. However, there is every reason to believe this is an error and that TsuVadĩ has no such vowel. This reduction in the number of vowels seems somewhat surprising, but attempts to elicit clear contrasts, even between [e] and [ɛ] met with no success. As the section on consonants shows, the consonant system has also undergone reduction by comparison with Salka.

Examples of the vowels;

Vowel length

TsuVadĩ has contrastive long and short vowels. Historically these seem to have arisen at morpheme boundaries (for example from harmony between the vowel of the CV prefix and the initial vowel of the stem) or when there has been deletion of an intervocalic consonant. There is thus probably no underlying long/short contrast but sequences of similar vowels. Examples as follows;

Bark (of tree)	háándà	ándà	
All	káápù		
Young girl		úféélí	éférelí
Mother		ínnà	íinnà
Spirits		mðhððbðĩ	
Fear		hwððvð	

TsuVadĩ has six corresponding nasalised vowels;

	Front	Central	Back
Close	ĩ		ũ
Close-Mid	ẽ		õ
Open-Mid			õ̃
Open		ã	

Examples of the nasalised vowels;

Gloss	Singular	Plural
Night	háhâi	áhâi
Morning	hwásâi	ihwásâi
Give birth	mâtsâ	

Gloss	Singular	Plural
Alone	dè'é	
Younger sibling	zékkè'è	ézékkè'è
Dance	zà'wê	

Gloss	Singular	Plural
Mortar (wood)	máji	míji

Gloss	Singular	Plural
Smoke	mihyð	imihyð
Spirits	mðhððbði	
Fear	hwððvð	

Gloss	Singular	Plural
Wind	úpóhò	vúpóhò
Axe	hàbò	àbò

Gloss	Singular	Plural
Child	màhũ	mùhũ
Seed	vící'ũ	ící'ũ
Leaf	hò-vòhũ	ò-vòhũ

Examples of lengthened nasalised vowels are presently limited, but it likely that a full set exists.

TsuVadi has a rich array of diphthongs, particular with back vowels. Examples as follows;

Night	háhâi	áhâi
Morning	hwásâi	ihwásâi
Yesterday	nyau	
Pour (liquid)	àcáù	
Throw	vàryáù	
Push	cècéù	
Dip (water)	hènèù	
Navel	hòbði	ðbði
Spirits	mðhððbði	

White	hóinò
fr. S or W	pòi
fr. N or E	índôî
Pull	rànóu

3.2 Consonants

TsuVadi consonants are as follows:

	Bilabial	Labio-dental	Alveolar	Alveopalatal	Palatal	Velar	Labial-velar	Glottal
Plosive	p b		t d		[c] j	k g		ʔ
Implosive	ɓ		ɗ					
Nasal	m		n		ɲ			
Trill			[r]					
Fricative		f v	s z	ʃ ʒ				h
Approximant					y		w	
Lateral Approximant			l					

The glottal stop /ʔ/ is represented as ʔ in the examples that follow.

Unlike Salka, there are no labial velars /kp/, /gb/ and no glottalised approximants. There seems to be no phonemic /ŋ/ although this is heard phonetically in medial n + g sequences. Phonetic /ŋ/ also occurs:

Branch	hàtànyà	àtànyà
Yesterday	nyau	

A phonemic /ŋ/ must probably be posited to explain the word-initial occurrence, but it may be that word-medially this is -n + y. This can only be resolved by further morphological analysis.

Syllabic nasals occur, especially as nominal prefixes, as do homorganic nasals. Since these latter are apparently always word-medial they are not likely to present an orthographic problem.

Examples of initial syllabic nasals.

Chicken (General)	màtàhù	ntàhù
Sleep	ńlávù	
Disease (generic)	ḿbóló	
Buttocks	ḿpásà	

Examples of word-medial homorganic nasals.

Bark (of tree)	háándà	ándà
fr. N or E	índôî	
Climb	hùmbâ	

The pattern of labialisation and palatalisation have not been fully investigated.

Consonant length

Unlike Salka, where apparently all consonants can be long or short, in TsuVadĩ the set appears to be more restricted. The following consonants have so far been identified: k, l, m, n, t. Examples as follows;

Younger sibling	zékke'è	ézékke'è
Neck	hìllù	ìmùllù
Ball	kwàllò	ìkwàllò
Grass (generic)	hùllyà	ìhùllyà
Say/speak	dàmmâ	
Bird (generic)	mánnù	múnnù
Story	títtélè	ítíttélè

Although more may be identified, it is clear that TsuVadĩ has far from a complete set.

3.3 Tones

Hoffmann (1963, 1965) does not explicitly state the tone-system of Salka, but it seems clear from his transcription that he takes the system to be high, low and falling (´ ` ^). This also seems to be the system of TsuVadĩ and is used in the examples below. The tone of nominal prefixes is driven by the stem in all cases, while the tones of verbs seem to reflect the numbers of syllables.

4. TsuVadi wordlist

Singular	Plural	PoS	English gloss	Comments
a			at	
-a			the	
'a-, 'a-, 'o-, 'o-		aff.	noun class 2 prefix	
'a'a		excl.	no	
'aʔaʔu		n.	wall	
'abaraba		n.	pineapple	< H.
abatala		n.	flood	
acao			pour away, spill	
àcáù			pour (liquid)	
acika		n.	market	< H.
'adan			because	
'adan			there is	
adanen			here	
'adatsutsu		n.	sole	
aɕau hoĩyɔ			because, why	
'adda (H)		n.	cutlass	< H.
'ado hoĩyo			why	
adurrku (H)		n.	fence tree	< H.
agogo		n.	clock	
agwɔgu		n.	duck (n)	
'aiyaba		n.	banana	
'a'kɔtam		n.	wheel	
akwaati		n.	metal carton	< H.
akwara		n.	first weeding	
'akwara			weed (first time)	
'akwe			there	< H.
alabe		n.	money pouch	
alade		n.	pig	< H.
alahamis		n.	Thursday	< H.
alahiya			fine	
alasa			greet	
'aleyahũ		n.	spinach	< H.
alikama		n.	wheat	< H.
'alimara		n.	riddle	
'allahu		n.	doubt	
'ambaka		n.	scars (mouth)	
'amile		n.	root (of some kind)	
'ana			when, while	
'anashiwa			talking & laughing	< H.
andagwa			here	
aniya		n.	effort	
'anna			today	
'apa			suckle	
'arabo			welcome	
aradu		n.	lightning bolt	< H.
'araha			simple, easy, cheap	
arewaa			noon	< H.
arha		n.	loan	< H.
asabar		n.	Saturday	< H.

asabiti (H)	n.	hospital, medical clinic	< H.
asasaĩ	n.	anger	
'asoo	n.	beverage	
'asha		sorry!	
'ashasha (H)	n.	bag plastic – thicker, sturdier type	< H.
'ashuma		yellow	
'aska	n.	razor, shaving knife	< H.
asuwa	n.	use	
'atahã	n.	sandal, shoe	
attani	n.	Monday	< H.
'auwwo	n.	X-ray machine	
'avó		you (sg)	
awe		gossip	
aya		come (v)	
àyâ		come	
aza	n.	group	
azami		fast (v)	
azhe		but	
azhuma		long time	
'azziki		wise	< H.
babadamma		no problem	< H.
babili		empty	
babili	n.	nothing	
babili	n.	zero	
baga	n.	shirt (open)	< H.
bahita	n.	celebration (g.c. harvest)	
bahwali		blunt	
baiyau		big	
bakamahavei		nothing like it	
bakwai	n.	week	< H.
bala		break off	
balaga	n.	hair (pubic)	
barahuni	n.	kerosene	
barawa		don't reach, less than	
bateru	n.	battery	< E.
batsa		play, operate	
baza		spread out, broadcast	
basira	n.	time, occasion	
bokoto	n.	maize (tied in bundles)	
betyuwe		move goods, move (to another location to live)	
bindiga	n.	rifle	
biribiri		anxious, eager, impatient for some new experience	
biro	n.	pen	< E.
birrzhi		small boiled? pits of g.c. mush	< H.
biya		pay	
bobo	n.	baby	< H.
bodetu		deny	
botsuwo		untie, unwind, unwrap	
buki	n.	locally wrapped cigarette	
buku		soft	
ḡahana		broken, spoiled	

ɓalasaa		greeting	
ɓalau (H)	n.	brick	< H.
ɓambanci		different	
ɓanga	n.	drum (small, hunter's)	
ɓara		bark (dog)	
ɓaratau		gather	
ɓarato	n.	big gathering	
ɓatau		wear, thread	
ɓatsa		break apart, split	
ɓɔɔ		meet	
ɓɔɔ		chase away	
ɓo'õ		have	
ɓorou		close (door)	
ɓorowo		open (door)	
ɓula		break, smash	
ɓundolo		roll	
ɓurrka		stir (milk)	
ɓusa		up	< H.
ɓussashe (H)	n.	animal domesticated	< H.
ɓuta	n.	plastic kettle	< H.
ɓuzhe	n.	dress (n)	
ɓuzhi	n.	harmattan, mist	
ɓuzhi		mist	
ca	n.	self	
cace	n.	middle	
cahu		call, summon	
cana		sing	
cara		rip, tear	
caranu	n.	diarrhoea	
cɔkumɔ	n.	bean soup	
cɔlyɔli	n.	semen	
'ɔdigo		rough	
cecau		push	
cècèù		push	
ceda		beat, punish	
cedu		bury	
celiive+beture	n.	spinach	
ceragume	n.	button	
cereu	n.	rat (white)	
cicino	n.	behind, backside	
cidata'ũ		squat (to greet)	
ciga		want, like, love, desire	
cihwã		remember	
ci'ĩ	n.	building mud	
ciina		reach	
cikaka	n.	pancake	
cilia	n.	spinach-like leaf	
cime	n.	drink (medicinal)	
cindere		seven	
cine		how	
cipono		come down	
cira		strong	
cire	n.	meat on a stick	

cishama		vomit	
citameyatsu (H)	n.	ginger root	
ciwō		satisfied	
ciwō		well-fed	
ɔɔ		marry, to	
da		with	
ɗa		be (present, strictly equivalent)	
daava		weave (mat, hair)	
dada	n.	father, uncle	
dada 'u'wa	n.	wife's time in dada's u'wa???	
hɔsɔhegiri??			
ɗaɗo	n.	loin cloth, back long	
da'ikkam		strength	< H.
dala		bright	
dalimanu	n.	Bishop bird	
damani		worry	< H.
dami		whisper	
damma		say, tell, speak, talk	
dammâ		say/speak	
dansanda	n.	policeman	< H.
dasa		step	
dashi		do again	
dattako		old	< H.
daudu	n.	son of chief	
ɗɗetsa		make grass roll	
ɗè'é		alone	
ɗehe		call	
ɗehwa		hold (baby)	
derece		slip	
derum	n.	barrel, drum	< E.
dole		must	
donou		sit	
doro		hump on back	
doro		shoulders hunched: Boci an doro (He is hunched over?)	
doso		swim	
duba		take, pick up & carry	
dubana		go and bring	
dukiya		blessing	
duko		hit (w/fist)	
duniya		world	< H.
dzugala		soup	
dzuka (H), jika		bag (of money)	< H.
dzuwa		cause	
dzuwa		make, cause, set, put	
dzuwa		put, set	
dankali	n.	sweet potato	< H.
dikkyei		must	
dinkim		leaves	
ɗan duru'wa		son of vagina (abusive)	< H.
ɗana		mark, scar, write?	
ɗangaladim (H)	n.	chief's assistant	< H.
ɗankune	n.	earring	< H.

d̥ara		rip (cloth)	
d̥eshe		laugh in unison	
d̥ivo		cut down trees	
d̥oho		drop	
d̥oɔɔ		pick (with stick)	
d̥oko		poke	
d̥ukwa		go	
ece		ask	
ece	v.	count	
'eci	n.	question	
'e'cio		dry	
e'd̥ohu	n.	guinea fowl	
'ede		up	
'edi		here	
'ee		yes, correct	
d̥eh̄h̄		call (to someone)	
egb̄oɔ		meet	
ejojikam		not complete, just beginning	
el		under	
'elyewe		winnow	
'eni		see	
ēnji	n.	engine	
'eriu		take away	
eshe'ē	n.	hair (chest)	
eshewe		help	
'esu+hweri	n.	wrist	
fadan		remove	
fallo		big	
ga'a		enough	
gaara		dash, sample	
gabaddaiya		one time, at once	< H.
gacika (H)	n.	baobab leaves, fresh	< H.
gadamma	n.	argument	< H.
gaddi	n.	east	
gaddi		up, over, on	
gagaraa		go down (to river)	
gaggari		steep	
gala		break edge of glass	
gala	n.	first weeding of a new farm area	
gama		join, put together	
gana		understand	
gangah̄o v̄uhuro	n.	bank of river	
gangatau		pile up	
gara		walk around	
garuwa	n.	metal barrel, tank	
gasa		harvest (v) of g.c./millet	
ga'usa		meet (on road)	
gava		kick (v)	
goḡou		hurry up	
ḡoɔm̄o		work (boys for girlfriends)	
ḡoluɔ		repair, fix	
ḡo'w̄o		bend	
geda hilu	n.	lymph node	

gehe		n.	side, edge	< H.
gere			accompany, to go with	
geri			good	
gila			have sexual intercourse	
giputsu (wesu)			blink	
girama (H)		n.	greatness	< H.
girrma		n.	pregnancy	
gitsa			break	
godebe		n.	road	< H.
gogawa		n.	prank, jest, trick	< H.
gogoro		n.	gin, hard liquor	
goiyo			ride	
golo			cut	
goma			ten	< H.
gomana			better to	
gomgom			much	
goro			burp	
gudzo			catch, hold, receive	
gugaa (H)			iron (v) (clothes)	< H.
guguni		n.	humming	
gulabi		n.	Sunday	
gulyao		n.	bulb	
guma			good for you, irony	
gumbu		n.	door (zinc)	
gura			learn, know, be able to	
guruhwa			snore	
gwada			measure	< H.
gwada			mark	
gwanda		n.	papaya	
gwasá			pain	
gwasací		n.	bee (large)	
gwasatau			lean	
gwede			thank	< H.
gwodo (H)		n.	blanket	< H.
gyedá		n.	groundnut	
hàbàdì	àbàdì	n.	navel	
hàfàhò	àfàhò	n.	Bambara groundnut ¹	
ha-, he-, ho-, hɔ-, hu-		aff.	noun class 1 prefix	
haa'ĩ		n.	leather string	
haali		n.	heart ? (D.L. had question mark) [perhaps might be "habit"]	< H.
háándà	ándà	n.	bark (of tree)	
haassala		n.	finger amount	
habaci		n.	half	
habara		n.	old man	
habaũ	abaũ	n.	axe	
habòlò		n.	group	
habòtò		n.	swelling	
habishi		n.	hand amount	
habishi		n.	part (piece)	

¹ (*Vigna subterranea*)

habiyu	n.	payment	
haboī	n.	navel	
habugu	n.	decoration (foot)	
habuka	n.	shelter or sleeping hut	
habuwa	n.	bush	
hacacacei	n.	middle, center, between	
hacigbam	n.	brat	
hacī	n.	head	
hadanshi	n.	speech, talking, discussion	
hadesha	n.	sneeze	
hadewa	n.	holding (baby)	
hadzuka	n.	bag	
hadzuru	n.	nodes	
hadzuru hupayā	n.	underarm nodes	
hagaba	n.	race	
hagajimari	n.	rainbow	
hagapu	n.	caterpillar	
hagojo	n.	lizard, red-bottomed	
haggaba	n.	breast (male or female)	
haggalama (H)	n.	hoe (large, wide)	< H.
haggutsu	n.	thigh	
haggwagwara	n.	mat, stalk	
hagici	n.	part (piece)	
hagila	n.	sexual intercourse	
hagira	n.	eyebrow	
hagirma	n.	big, important	
hagita	n.	sliver	
hagiwa	n.	elephant	
hagori	n.	stick (drum)	
hagudoli	n.	spheroid	
hagudu	n.	lump	
hagula	n.	fish (n)	
hagumbaa	n.	drink (rice)	
hagura	n.	calabash (small)	
haguta	n.	tethering post	
haguvu	n.	frog	
hagwa		open (mouth)	
hagwashawa	n.	parrot, small green	
hagwashi	n.	slave	
hagyaū	agyaū	n.	bat, smaller
háhâi	áhâi	n.	night
hahali			generous
hahana	n.	pliers	
hahowo	n.	egg	
hahina	n.	fire	
hahina mɔzɔli	n.	firefly	(lit. fire-cat)
hahinahini	n.	charcoal	
hahiri	n.	grinding stone (small)	
hahola (H)	n.	hat, cap	< H.
hahuli	n.	thirsty	
hahu'u		toughness (okra, leaves)	
ha'ī		yet	
ha'ī		yet, still	

haiyɔmɔ		n.	monkey	
haiyū		n.	fly (house)	
haiyuū		n.	sand	
ha'iza		n.	dew	
hajaga		n.	kitchen, cooking hut	
hakaaon		n.	pied crow (bird)	
hakaka		n.	shea nut shell	
hakaku		n.	stalk (g.c.)	
hakala		n.	field	
hakala		n.	round cake	
hakala'antsu		n.	earthworm	
hakali			respectfully	< H.
hakaruwa		n.	prostitute	< H.
hakasuwa HLW		n.	market	< H.
hakatsa+huna		n.	toe	
hakatsu		n.	digit	
hakkaɗa		n.	boma?	
hakkaɗa		n.	untilled field	
hakuɓali		n.	underskirt	
hakuci		n.	old thing	
hakucicī			tiny	
hakurakuta		n.	louse	
hakwadi		n.	potash	
hakwakwata		n.	fontanel, soft spot on infant's head	
hakwanu		n.	metal bowl	
hakwɔrɔ		n.	bandage, rag	
hakyu		n.	grasshopper	
hala			until	
halaga		n.	field	
halam			sour (food)	
halanga			far	
halapa (H)		n.	hat (straw)	< H.
halejahu		n.	pocket	< H. (hotogu)
halembishi		n.	onion	
halembishi uri		n.	garlic	
halia			eating	
hallasu			some kind of fruit	
haluba		n.	bean, pea	
haluba+bature		n.	soybean	
halulyahuli		n.	paddle	< H.
hama		n.	suffering	< H.
hamalu		n.	hungry	
hamicī		n.	boil	
hamulu		n.	red fruit in bush	
hàmùṅgà	àmùṅgà	n.	rope	
hana		n.	harvest (rice) (n)?	
hanceki		n.	scissors	
hanci		n.	tack (nose)	
handa		n.	thorn	
hanga		n.	tooth	
hangaruwa			talk loud	
hankuri		n.	patience	< H.
hankuru			stay	< H.

hanzeri			go fast	
hàbò	àbò	n.	axe	
hapan		n.	tick	
hapari			straight	
hápàtà	ápàtà	n.	cave	
hapinyu		n.	ringworm	
hapisa		n.	soup, like ashuwa	
happagu		n.	palm tree (fan)	
happalu		n.	calabash (large)	
happara		n.	calabash food bowl	
hapuppari		n.	grasshopper	
hapusuka		n.	face	
haraba		n.	tears	
harago		n.	ram	< H.
harai		n.	life	
harai		n.	pull	
harakuma		n.	camel	
háràlù	áràlù	n.	root	
haramu		n.	roof frame	
harawa		n.	soybean (beaten stalks)	
harawa		n.	testicle	
hareu		n.	rat (black)	
harga		n.	cow-keeping settlement	
haringina		n.	woman who cooks moro	
harini		n.	water-cooled pot	
harinji'a		n.	well (n)	< H.
hariwa		n.	yam, bush	
hariyū		n.	rat, brownish	
harrubani		n.	loin cloth, short	
harruva		n.	vein	
haruhwā		n.	shelter, (open) veranda	
haru'ū		n.	firewood (stacked)	
hasaala		n.	vulture	
hasake		n.	necklace stone	< H.
hasala		n.	house, room	
hasana		n.	nasal mucus	
hasavu		n.	liver	
hasavu		n.	noise	
hasa		n.	roll	
hashabini		n.	soap	
hashahwa		n.	lizard	
hashami		n.	rotten (person)	
hashami		n.	rottenness	
hashā		n.	shrew	
hashana		n.	match (n.)	
hashawara		n.	meeting	< H.
hashi'ī		n.	feather	
hashī		n.	cut amount	
hasidaka		n.	prayers with offering	
hasskala		n.	soup, like groundnut l.	
hatahū		n.	buttocks	
hataiyā		n.	hail	
hataka		n.	unburned land	

hàtáli		n.	stone, rock	
hatali+hono		n.	lip ornament	
hatangulu		n.	hip	
hàtányà	àtányà	n.	branch	
hatsera	atsera	n.	ladder	
hatta'a		n.	parrot	
hattaga	attaga	n.	bed (wooden)	
hatubani		n.	round, flat food	
hatuta (H)		n.	flag	< H.
ha'unguwa		n.	village	< H.
ha'uri		n.	palm oil	
hauwa			up to, as much as	
havana		n.	horn	
ha'waã		n.	year	
ha'wa'wa		n.	rat (small)	
hawayu		n.	decoration (facial)	
hawayu		n.	wisdom	
hawina		n.	sale	
hawuri atosu		n.	pepper, ground	
ha'yihã			jump	
hazakara (HLW?)		n.	rooster, cock	< H.
hazaki		n.	lion	
hazhumba		n.	hawk	
hazukka		n.	pocket	
hazum		n.	caterpillar	
hebiki		n.	celebration (funeral)	
heci		n.	question	
he'ci		n.	question	
hedegi		n.	relative	
hediki a hiyali		n.	chief woman of compound	
hegebu		n.	fiancé(e)	
heggebari		n.	polygamy	
hehili		n.	field	
hele		n.	day before yesterday	
helele		n.	fireplace for cooking	
heleme		n.	hair (arms), fur	
helepi		n.	offense	
hele'un		n.	spleen	
heli'entsu		n.	tongue	
helime		n.	front of	
helleshe		n.	cloud	
heluzhe		n.	hooked knife	< H. 'sickle'
helyeema		n.	umbrella	
hemuci		n.	second wife	
hènéù			dip (water)	
heni		n.	breast (mature)	
henji		n.	hair	
hensu			draw (water)	
henzua		n.	razor, black iron knife	
hepene		n.	penis	
hepeshe		n.	shea nut	
herimiu		n.	chameleon	
herinde		n.	hoe (strong)	

heshe'ĩ hóɗanga		n.	bark (tree)	
heshiviri		n.	soup (stomach medicinal)	
heta		n.	garden egg, small grapes	
hetele		n.	bone	
hètèlè	hètèlè	n.	back	
hetele hócinò		n.	backbone	
hevelu		n.	wing	
heveri		n.	rubbish	
he'yehi			dry (wood, etc)	
hezhi		n.	millet	
hezhihi (HLW?)		n.	place to pile rubbish	< H.
hhwananai			right (opp. of left)	
hhyu		n.	waist	
hiapu		n.	suckling	
hicĩ		n.	forehead	
hiddisha		n.	sneeze	
higyau		n.	kneel	
hiira		n.	flour	
hiira rogo		n.	gari (H)	
hiirra		n.	grind	
hiirri		n.	thunder	
hiizhi'ĩ		n.	sprinkle	
hikaru		n.	scar (side of face)	
hillù	imùllù	n.	neck	
himu + v-			inside, among	
himuso			blow out, extinguish	
hindyu			stoop	
hira			aim	
hirɔ		n.	yam	
hisaratsu		n.	comb (n)	
hishinda			naked	
hítàlù	ihítàlù	n.	star(s)	
hitila		n.	lamp	
hitolo			limp	
hitso			run away	
hiyali+imoli			mediator (man & imoli)	
hizzano	i'hizzano	n.	ant tiny, black	
	<i>or</i>			
	muzzano			
ho			with, filled	
hoɓɓubu		n.	bug (flying, black)	
hoboɓo		n.	uncut calabash	
hobojini (H)		n.	bull	< H.
hobulo		n.	whole, full	
hobundo			many	
hobusuru		n.	billy goat, he-goat	
hoccuvo	occuvo	n.	heel	
hococi		n.	leaf soup	
hodogo			tall	
hodongo		n.	water-cooled pot	
hodontsu		n.	stool	
hodontsu		n.	small red insect that appears at beginning	
haũhwabaĩ			of rainy season	

hodosu		n.	swimming	
hođu		n.	heart	
ho'entsu		n.	wooden bowl	
hogodđoo		n.	rodent	
hogopo		n.	eyelash	
hogoro		n.	cola nut	
hogumo		n.	medicine	
hogungunu		n.	flute (long, w/ 4 holes all on one side)	
hogunto		n.	stump, log	
hohumbo		n.	soup, like grape leaves	
hohyoro		n.	front of compound	
hóínò		n.	white	
hoiyõ		n.	dung	
hokodi		n.	grasshopper	
hokogo		n.	fingernail or toenail	
hokuku		n.	brick	
hokumbo		n.	okra & leaf soup	
hokunu (H)		n.	calabash, large	
hokwotopu		n.	hole (big)	
hola		n.	name	
holeli yarai		n.	living creature	
hòliwǝ	òliwǝ	n.	mushroom	
hollana		n.	scar	
hollo		n.	bundle	
holu		n.	knee	
holuto		n.	knot	
hommoni		n.	wicked	
homori		n.	hard-working person	
homugu		n.	wicked	
honohu		n.	female	
hoosuwo		n.	cheek	
hoowosũ		n.	owl	
hoppopo		n.	small tree	
horoggo		n.	lazy person	
horoka		n.	story	
horonou			sniffle	
hororo		n.	far	
horotaa		n.	hunt	
horoto		n.	bag, pouch	
horoto		n.	carrying bag, purse	
horroli		n.	millipede	
hosulo		n.	sky, God	
hosumba		n.	locust bean tree	
hotanahu			carry	
hoto		n.	photo	< E.
hotobolo		n.	Dukawa person	
hotogu		n.	shirt, garment	
hotsimo		n.	stomach	
hotto'ũ		n.	calf muscle	
hotuku		n.	hair (top bun)	
ho'utsu		n.	friend	
hò-vòhũ	ò-vòhũ	n.	leaf	
ho'yi'ho		n.	grass, grass roof	

ho'yi'yo	o'yi'yo	n.	bat (large)	
ho'yō		n.	bad smell (Maikira shuwō, ho'yō ha wiya)	
hōdōpu		n.	gutter	
hōdōngu		n.	gutter	
hōgōlu		n.	okra soup	< H.
hōgōlu		n.	okra, pounded	< H.
hōgōrōli		n.	throat, Adam's apple	
hōgōvino		n.	chaff (g.c.)	
hōgori		n.	sticks to play calabash	
hōhōmō		n.	ash	
hōkōrōi		n.	bare (no leaves)	hōkōrōi
				hōdōngā
				"dried" tree, no
				leaves/bark
hōkōyōyō		n.	maggot	
hōlō'ō		n.	clay used for pots	
hōpōdō		n.	stick	
hōpōdō		n.	toad	
hōrōngolo	ōrōngolo	n.	ant house-building	
hōsō		n.	drinking	
hōsō		n.	smoking (tobacco)	
hōsō			thirsty	
hōsōmōrōrō		n.	loafer, bum, drunkard(?)	
hōsōwī			drunk	
hōshōhō		n.	garbanzo beans	
hōtōnōnō		n.	rape (n) at night while girl/woman is sleeping	
hōwō'ō		n.	hard wood	
hōyō		n.	bladder	
hōzōrō		n.	bundle (grain)	
hūji		n.	shin	
hūla		n.	slap	
hūllo		n.	cloud-darkened sky like it's going to rain	
hūllyā	ihūllyā	n.	grass (generic)	
hūlo		n.	burn	
hūluluhu		n.	door, gate	
hūmbā		v.	climb	
hūmbu		n.	drink (leftovers)	
hū		part.	not (expects neg response)	
hūna		n.	leg	
hūnshi			vertical	
hūntsū		n.	wound	
hūppaiyā	appaiyā	n.	armpit	
hūrō		n.	river	
hūrehwe			wet	
hūro		n.	space, home	
hūrō		n.	play	
hūta			rest	< H.
hūto			once	
hūugu			hollow	
hūutsu		n.	forest	
hū'wa			tough (okra, leaves)	
hūwō			die	

huwu		n.	tree, part of family of trees whose bark is bitter) – medicinal	
hwaara			begin	
hwala			go ahead, go away, go	
hwala			walk	
hwàlà			go	
hwalatyo			go home	
hwali			hot (tasting)	
hwali			sharp	
hwásǎǎ	íhwásǎǎ	n.	morning	
hwashi			wide	
hwashin lipo			fat	
hwele		n.	hole, pit	
hwere	ehere	n.	arm, hand	
hwese			rise	
hweshī			stand straight	
hwili			witchcraft	
hwilo			menses	
hwizā			tail	
hwizu			broom	
hwǎǎvǎ			fear	
hwǎǎ			undress, take off (clothes)	
hwǎtarri		n.	underskirt	< H.
hwǎtǎ		n.	moon	
hwǎtǎ		n.	month	
hwǎʔyiǎ			smell, sniff	
hyàǎndà	mùndà	n.	gourd (generic)	
hyakudǎ		n.	hiccupping	
hyali		n.	chief	
hyalisu			greet	
hyanda		n.	calabash	
hyanni			harvest (rice) (v)	
hyeta		n.	head (g.c., rice)	
hyùlù	mùlù	n.	land tortoise	
'i-, hy-		aff.	noun class 3	
í'wwéré		n.	rice* ²	
'ibalitsu		n.	refrigerator	
'ibana		n.	work party	
ibori		n.	dance/imitate animals	
iburu		n.	hut (Imoli)	
icagam		n.	instrument (round ring)	
icǎbǎ+heni		n.	nipple	
'icigi		n.	wanting, liking, loving, desiring	
icuvu		n.	ear	
idaha		n.	ground, land, country, region, area	
'idahī		n.	water pot	
'idami		n.	whisper	
idana		n.	marking, scar	
'idana			write, mark	
iddaga		n.	medicine pouch (waist)	
'idda'wa			shiver	

² (*Oryza sativa/ glaberrima*)

'idedfi		that (far away)	
i'ehwe		dry	
i'gi?wa		knock egg	
'igodfi	n.	sleepy, nodding, yawning	
'igolo	n.	soup	
'iguruhũ	n.	snoring	
igutu	n.	leper	
'ihamba	n.	rib	
ihinge	n.	kneeling	
'ihinge	n.	stoop	
ihitolu	n.	limping	
'iho vou		sorry for you, irony	
'ihwa		jump	
'ihya??		agree	
'ihyo		under	
'ihyou		too, also	
'iida	n.	menstrual flow	
iigwahĩ		big	
'i'i'lo	n.	whistle	
'iina	n.	bush	
iishahũ	n.	husband's father	
iizoshi	n.	laughter	
ijɔ	n.	cricket	
'ikɔdfi	n.	request, prayer	
'ikɔvuru	n.	scratching	
iki	n.	enemy	
'ikko	n.	rule	< H.
'ikotopu	n.	sitting, crawling	
ikuta	n.	hip band	
ikutu		lame	
'ilɔdfi		running	
ilezhe	n.	thick cloth used to tie baby on back	
'ili hwasai		since morning	
'ilingamu'	n.	worker	
'ili'sa'a	n.	soup ingredients	
iliyalya	n.	food	
'ilo	n.	whistle	
'iluma	n.	digging ridges	
ilumaa	n.	furrow	
imadɔtsu	n.	lighting (heat)	
'imazhi		very nice	
imoli	n.	Maigiro	
inaa!		no way! how can this be!	< H.
inama	n.	bush animals	
inama	n.	meat	
inana	n.	Saturday	
'incikeke	n.	sprocket (bicycle)	< H.
indɔĩ		fr. n or e	
'ine		which	
inkyau	n.	light	
innà	n.	mother	< H.
inna vugbahĩ	n.	grandmother (father's side)	
innu		if	

inohu	n.	husband's mother	
inongi	n.	monitor lizard	
inyā		one	
'ipiri		wait	
ir?mbo		feeling free(?)	
irana	n.	end of rainy season	
'irōŋi	n.	rain	
'iritoo		same	
'irrine		what kind	
irumbo	n.	blindness	
irumbu	n.	darkness	
isanji	n.	fork in road	
'isou	n.	sock	
'ishi'in??	n.	afterbirth	
ishina	n.	guinea corn	
'isimi		embarrass	
itamatsu	n.	molar	
itana	n.	goods, load	
itoto	n.	in-law	
iteke		quick	
ittoso	n.	leopard	
'ivangaci	n.	shoulder	
ivatsu	n.	mat, straw	
'i'wa'ā	n.	tomorrow	
'i'were	n.	rice	
i'ya		positive response to question: is this the one? Ee, i'ya.	
'iyaaka	n.	end	
iyaho		hello	
iyaka		except	
'i'yasā		refuse, to	
i'yede		it is there	
iyederu	n.	facial hairline, shaved	
'i'ihwā		fly (v)	
'i'yinoi		only	
'i'yoholoi	n.	work agreement	
'iyō		what	
'iza		roast	
izagu	n.	mat, plastic	
'izami		search	
jada	n.	scar (left cheek)	
jahaĩ		good tasting	
jahaĩ		happy, wonderful	
jam!		bad!	
jarraka	n.	plastic jerry-can	
jisa		put down	
juma'a	n.	people	< H.
juma'a	n.	Friday	< H.
káápù	n.	all	
kaḅa		embrace	
kaḅa		hold dear	
kaḅa		do not	
kahwa		before	

kai		shoo! (goats)	
kai		stop	
kaihina		bring	
kainhyoou		too	
kaiyā	n.	local drinking market	
kaka	n.	grandparent (mother's side)	< H.
kakutsu	n.	mother's father	
kaluuwa	n.	soybean	
kamkam		full up	
kampala	n.	wrapper (purple)	
kana		give	
kanupohō		pump air	
kappu		all	
kapu		whole, all	
karanta		study	< H.
karihi (H)	n.	hour	< H.
katala		stumble, trip	
katsa		pinch	
kattako		wooden	< H.
kawai		only, just wants to	
kōdō		cut, slice	
kōdī		beg, pray	
kōmburu	n.	lute	< H.
kōpo		same	
kōsō		finish (remaining one)	
kōsu		bottom of container	
kōta		finish	
kōtō		finish	
kōtōu	v.	cover –put a cover/lid on something	
kōtu		do not	
kōu			
kōvurō		scratch	
ke'aī		narrow	
ke'aī		thin	
keḑe		catch	
ke'eī		few	
ke'ē		small amount	
keke	n.	bicycle	
keke'ai		slowly	
kenge		block view	
kike'ē		softly	
kikivuzolo	n.	sewing machine	
kila		maybe	
kima		miniscule	
kimpe	n.	underwear	
kingi		remaining one	
kirau		follow	
kirau		follow (v)	
kita		examine	
kiwo (H)		control/shepherd animals	< H.
ko		or	
kōḑōu		bow	
kōḑo		peck	

koiyo		teach	
kokung?		can	
kollo		look	
komu		even	
kondoruwo		go around, turn	
koohi		cup	
koomaa	n.	net, fishing	< H.
koorankari (he?HLW?)	n.	magnet	< H.
kopo		dig up	
koro		sweep	
koto		dig	
kotou		shut	
koyo		learn, teach	
kuda	(v)	harvest (maize)	
kudu		south	< H.
kujera (H)	n.	chair	< H.
kukuruwata		can't catch me!	
kula (H)		lock (v)	< H.
kùllò		eight	
kuno		tired	
kurum		only	
kurum		quiet, silence	< H.
kusa		near	< H.
kusa		towards, facing	< H.
kuss		exclamatory sound to chase chickens	
kutolou		fold	
kutolou		scrape-up	
kuzhe'hwa		shake	
kwa		or, if	
kwa		or?	
kwaali	n.	box	
kwada		even though	
kwada		nothing	
kwaira		weed (first time)	
kwakwa (H)	n.	coconut	< H.
kwàllò	ikwàllò n.	ball	< H.
kwaluba	n.	bottle	< H.
kwansa'a		always, all the time	
kwarai		much	< H.
kwari		powerful, strong	
kwariya	n.	instrument (calabash)	
kwatenci		example	< H. 'give directions'
kwɔra		weed	
kwoiyō kappu		everything, all	
kwotopu		sit (w/legs under), crawl	
kwotuwo		uncover	
kyala		keep quiet	
kyalla		post	
kyau		good	
laba		plenty	
labi	n.	path	

labocon (laba+ cuwō?)			over-fed	
lahadi	n.		Sunday	< H.
lala			this year	
langa	n.		paint bucket	
lapa			beating	
latsa	n.		sleep	
layi			each other	
lɔ'ɔ	n.		mud	
lɔdi			run	
lɔlɔ	n.		marriage	
leda	n.		plastic bag	< H.
leha			leave	
leha			permit, let, allow	
leha			stop	
lehwe			sweat	
leka			spy	
lialo			swing	< H.
liapu	n.		body	
liɓa			sink, to	
lilaba			too much	
lilo			of that, enough	
limata	n.		birth	
limbu	n.		garden	
linga			farm, work, weed	
lino			hundred	
lipe	n.		lie (n)	
lipo	n.		whirlwind	
lisahi	n.		mathematics	< H.
litahi	n.		book	
liungu			(command: come is ayá) [iliya ~ aya]	
liwâ			eat	
liya	n.		arrow	
lokashi	n.		time	
lo'o			better	
luma			dig ridges	
luto			sprout, come up	
luwaa			eat	
lyɔgo			empty	
lyɔgo			zero	
lyɔngɔ	n.		nothing	
lyu			last year	
lyumma	n.		war	
lyushi	n.		moist soil	
lyúfi	n.	ilyúfi	rainy season	
lyusu	n.		eye	
lyusu moni	n.		spring	
lyuuci	n.		town, city	< H.
lyuushi	n.		rainy season	
màhàðbǎi	n.		spirits	
m-, n-, mu-			noun class 5	
ḿbóló	n.		disease (generic)	
ḿpásà	n.		buttocks	

ma-, mɔ-, mo-		noun class 4	
maalam	n.	teacher	< H.
maalu	n.	walk, journey	
maanja	n.	palm oil	< H.
maasavo		?	
maazara	n.	urine	
mabaza		spreading	
mabimbel'yuwe	n.	swifts, swallows	
mabuti (H)	n.	key	< H.
macacau	n.	okra & leaves soup	
macara		rip, tear	
mace	n.	ointment, salve	
maceda	n.	beating, punishing	
macinyo	n.	chick	
mada		very	
madala	n.	g.c. cakes	
madara		rip (cloth)	
madasa	n.	step	
madava	n.	weaving (mat, hair)	
maduba	n.	taking	
madubi	n.	glass, mirror	
madubi+mesu	n.	eyeglasses	
magai	n.	sword	
magajin melyuci	n.	high priest	
magajin memoli	n.	high priest	
mageinta		busy, active, talkative	
magitsa		breaking	
magitsa		pause, break	
magi'wa	n.	knocking egg	
magura	n.	ability/knowledge of doing things	
magwada	n.	measurement	< H.
magwada	n.	marking	
mahauci	n.	butcher	
màhũ	mùhũ	n.	child
mahu+molobo	n.	son	
mahula		slap	
mahumba	n.	sloping up	
mahũ mosheli	n.	daughter	
mahwa'a	n.	orphan	
majaki	n.	donkey	
majiri	n.	birds, small general	
makaɓa		beloved	
makaɓa	n.	hug (n)	
Makagolado	n.	makagolado???	
makatsa		pinch	
makita	n.	examination	
makuda	n.	harvest (maize) (n)	
makuku	n.	Thursday	
makuru	n.	puppy	
makuyɔyɔ̃		teensy-weensy	
makwata	n.	medicine pouch (wrist)	
makwɔ		makwɔ??	
makwɔli		small, smaller	

makwita		n.	eggplant	
makwita mosō		n.	garden egg, small	
malahiya			peacefully	
malala		n.	goat	
malapa		n.	beating	
malee		n.	Dodo	
maleha		n.	stopping	
malesu			talkative	
malifa		n.	sinking	
mam ohwari		n.	firstborn of someone	
mama lyusu		n.	ankle bone	
mama lyusu		n.	ankle bone	
máhuna				
mama lyusu		n.	wrist bone	
mahwere				
mama+lyusu		n.	wrist bone	
mama+makaranta		n.	student	
mamada		n.	firstborn	
mamaki		n.	surprise	< H.
mamokiwo		n.	boy keeping cows	
mamolɔbɔ		n.	child, boy	
mamosheli		n.	child, girl	
mana			really	< H.
manata		n.	ring	
mani'i		n.	oil	
mani'i meshili		n.	palm oil	
manisa		n.	missing	< H.
mánnù	múnnù	n.	bird (generic)	
manuma		n.	biting	
mapada		n.	slaughter	
mapasa		n.	passing	
mapusa		n.	squeezing	
marahazhi		n.	Fulani	
maraiya		n.	orphan	
maratsa		n.	resemblance, look like,	
marɔno		n.	bush fowl	
marihyo		n.	fallen	
mari'i		n.	termite	
mar'ishī		n.	rat, white (lives in clothes)	
markita		n.	flute (made of g.c. stalk, has 3 holes)	
maro		n.	partner	
Masaawaci		n.	masaawaci	
Masamara'a		n.	masamara'a	
Masamaripo		n.	masamaripo	
masā		n.	boulder, hill	
masapa		n.	stabbing, piercing	
masara		n.	sliver	
mashim		n.	motorcycle	< E.
mashin		n.	pestle	
mashingi		n.	armband – just for decoration	
mashingida		n.	weaver bird	
máŋĩ	míŋĩ	n.	mortar (wood)	
màtàhù	ntàhù	n.	chicken (general)	

matahwa		n.	removal	
matahwa		n.	subtraction	
matashinkai		n.	pillow	< H.
matawa		n.	shooting	
matilyo		n.	scatterbrain	
màtsâ			give birth	
matsū		n.	knife	
matsutsa		n.	swelling	
mavara			tight	
maza			shoo! (goats)	
maza'			hurry, quickly	
mazam		n.	rabbit	
mazoli		n.	cat	
mazhiba		n.	reduction	
mə̀bɔ̀ɔ̀		n.	pursuing	
mə̀dɔ̀			choke	
mə̀dɔ̀dɔ̀			picking (with stick)	
mə̀dɔ̀kɔ̀			poking	
mə̀gɔ̀nɔ̀			male	
mə̀gɔ̀'wɔ̀			bending	
mə̀ggɔ̀gutsu		n.	jaw	
mə̀hwə̀boin		n.	spirit	
mə̀hwə̀boĩ		n.	place for prayers by rock	
mə̀hwə̀dɔ̀		n.	undressing	
mə̀kɔ̀dɔ̀		n.	cutting, slicing	
mə̀kɔ̀dĩ		n.	cut piece of meat	
mə̀kɔ̀tɔ̀		n.	finished	
mə̀ku'yɔ̀'yɔ̀		n.	fish, small dried	
mə̀ngɔ̀rɔ̀		n.	mango	
mə̀pɔ̀ũ		n.	storage hut	
mə̀rɔ̀nɔ̀		n.	drawing, sketch	
mə̀rɔ̀nɔ̀		n.	pulling, leading	
mə̀tɔ̀hu		n.	chicken, hen	
mə̀tɔ̀pɔ̀		n.	bud, sprout	
mə̀tɔ̀taku		n.	bird, small bird	
megere		n.	hill, small rise	
melehwe		n.	sweat	
melipi		n.	bush for mixing mud	
melyeushe		n.	prostitute	
memeki (H)		n.	instead	< H.
meneshe		n.	division, sharing	
meni		n.	milk	
menjera		n.	crush	
mere			happy	
merebu	nrebu	n.	baby, infant	
merebu mólɔ̀bɔ̀		n.	baby boy	
merebu mósheli		n.	baby girl	
mereki		n.	calf	
mesheɔ̀		n.	peeling (papaya/yams)	
metelle		n.	landing	
meteshe		n.	braiding	
mettehĩ		n.	hoe (medium size)	
mhwali		n.	day after tomorrow	

mìhyǝ	ìmìhyǝ	n.	smoke	
mihyǝ		n.	smoke (from fire/cooking)	
mikesu		n.	fly (small, black)	
minisa		n.	mistake	
minti		n.	candy	
misaali		n.	example	
miyam miyɔ		n.	wobbly (buttocks)	
mmpɔlɔ		n.	wrestling	
mobbala		n.	broken piece	
mobotso		n.	loosening	
mociwo		n.	satisfied	
modopo		n.	necklace (charm)	
moduko		n.	punching	
mogolo		n.	cutting	
mogudzo		n.	catching, holding	
mogugũ		n.	soot, inside roof	
moguru		n.	smell, nice	
mogutu		n.	short	
moho			tell	
mohō		n.	chest	
mohulo		n.	burn, blister	
mojuwo		n.	touching	
mokkoki		n.	celebration (funeral)	
mokodo		n.	pecking	
mokopo		n.	digging up	
mokuru		n.	underskirt	
mola'ĩ		n.	sweat fly	
molalá		n.	rat w/long tail (lives in roofs)	
molimo			unconscious	
molo			tie (knot)	
molulu		n.	lizard (red body)	
mona		n.	injury	
moni		n.	water	
moni(?)		n.	wicked (cow)	
monono			leak	
moobolo		n.	dirt	
mooguzũ			short, low	
mopopo		n.	butterfly, moth	
mopuno		n.	brain	
mopuro		n.	packing, collection	
morivu			beautiful	
moro		n.	beer	
moro masa		n.	celebration (women's prayers)	
moro moolio		n.	celebration (shea harvest)	
moruhu		n.	metal stand	
morusu		n.	blister	
mosǝ		n.	salt	
moshĩ		n.	shame	
moshivo		n.	sucking	
mósǝ		n.	dog	
mota		n.	car	< H. < E.
motsso		n.	spit, saliva	
movoko		n.	hitting (w/stick)	

movuko	n.	beating (w/object)	
mo'yo'hō	n.	standing up	
mozuro	n.	sloping down	
mozuro	n.	water falling down	
mpapa	n.	fish (with net)	
mpasa	n.	blood	
mpasa moto		bleed	
mpatishi		under	
mudu	n.	bowl, size used for measuring	
mumu+ɗanga	n.	fruit	
muumali	n.	men	
muzumuzu	n.	smile	
ńlāvù	n.	sleep	
na		here	
na		who, which, that	
naarraɓaa	n.	Wednesday	< H.
nadakwai		last	
nai		here	
nan		you all	
natta	n.	spider	
na'u		not begin	
nda		this	
ndɔɔ		that (near)	
ndoĩ		live	
nera	n.	naira	< H.
neshe		divide, share	
ngadi	n.	east	
ngashi		like, as	
ngashi		similar	
nindope	n.	east	
nindopwoi	n.	south	
ninte	n.	direction	
nipa	n.	north	< H.
nipa		like this	
nipa		this side	
nisa		miss (target)	< H. = far)
nju		look closely	
njuwũ		touch	
nlavu		asleep	
nnla+mudanga	n.	fork (branch of tree)	
no		have, be, is	
nohwali		before	
noin		inside	
nolivu		afternoon	
nongi	n.	fight	
nongo	(v)	fight	
nono	n.	leak	
noosaana	n.	morning	
norrana	n.	mid-day	
noshĩ		four	
nrono	n.	stirring	
ntanahu		help lift up	
nu		if	

nu		with
nuhwasai	n.	morning
null		noun class 8b
nulutsuhū	n.	grain
numa		bite
nundɔɔ		this side
nungoho		continue (doing something) [u zuwam unungoho ulinga]
nusai	n.	mistake
nyɔ̃	n.	yesterday
nyedzuwai		why
'o		by
ogolo		cut leg or tree
ohumba		ohumba
'ohumbo	n.	soybean soup seasoning
'ohunga		big
'ohyu		beside, next to
okoshiwwo		healthy, coolness
okotolotsu+hakatsu	n.	knuckle
okurikura	n.	pickup truck
'okutsa		old
okwɔrutsu	n.	hoe
olali yaraishi	n.	nonliving thing
omú		I – emphatic
oohutsu	n.	handle
'oolio		Oolio
'oot		exclamation: rats! nuts!
'oppohō	n.	wind
opuhu		lost
oregendi	n.	fence tree
oriho		horizontal
orishino		Orishino
oshindo		dirty
Oshishi		Oshishi
'óshóta+moni	n.	rain
-ou		your (sg)
'ova	n.	woman
'ozomarɔ		Ozomarɔ
ozozolo		Ozozolo
ozumbo		Ozumbo
pa	n.	place
paɗa		harvest (v) g.c. heads
paɗa		slaughter
paɗuwa		open (eyes)
pala		roll out, unfold
panda		here
pasa		pass, across
pashaha		feel
pazuwa		overflow
pɔɔ		wrestle
pɔtsɔ		defecate
pede		lick
pedeɕe		sharpen (stick)

pensil	n.	pencil	< E.
picipici		very small	
piliwa		peel	
piri		wait	
poi		here	
poi		under	
pòi		fr. s or w	
popo	n.	egret	
poro	(v)	gut an animal	
posuwo		cross	
pumpum		pump (water)	
puna		shave (chin)	
puro		pack, gather, collect	
pusa		squeeze	
puto		stalk	
ra'a		tens	
raana		together with	
rabi (H)	n.	half	< H.
ragada		Ragada	
rànòù		pull	
rariya	n.	sieve	
ratsa		resemble, look like	
rawa		arrive, to reach (a place)	
rawa		reach	
rønau		draw, sketch	
rønau		pull, lead	
rønno		stir	
rò'wõ	n.	rainfall	
rehu		revenge	
reke	n.	sugar cane	< H.
reme		grab	
reve		know	
ri		be (present, continuative)	
riggògu		Riggògu	
rigima	n.	gossip	
rigima	n.	prank, bad playing	
rigiza	n.	sack	
rihyo		fall	
rihyô		fall over	
rikicim	n.	whole body loaded all over/weighed down	
rinji'a (H)	n.	hole	< H.
roba	n.	sling-shot	< H.
roka	n.	chat	
roogo	n.	cassava	
ropu	n.	west	
rrabo (H)	n.	luck	< H.
rruna		chop or cut in small pieces	
rubutu		write	< H.
sòwô		drink	
saadau		swallow, to	
saala		crow	
saala		shout, cry, scream	
sa'andala		then	< H.

sa'anne			when	
safara			wipe	
sadatau			reheat	
saddatau			sick	
sakatau			hang	
sake			change	
sakwara		n.	yam, pounded	< H.
sale			shout, cry, scream	
sali hwoto			celebration (harvest)	
sana'a			sell	< H.
sanu			softly	
sapa			stab, pierce	
sata (E)		n.	bottled beer	< E.
sati			week	< H.
satsau			arrange sticks for roofing	
sa'wa			wash (body parts)	
söhu			hide (v)	
sowo			drink	
sowo			smoke (tobacco)	
serai			well	
shaawa			good thing	
shadda		n.	wrapper (woven cloth)	
shadere		n.	Mars	
shahü			fill (container)	
shaishaï			plenty	
shakata			enjoy	
shakwata			rough (tree bark, skin)	
sharo			beating	
shawara			meet	
shazuma (H)	ishazuma	n.	ant large, likes sugar/honey	< H.
she			until, then	
shege		n.	bastard	< H.
sheke			let go, release	
sheshe		n.	flute (made of g.c. stalk, has 4 holes)	< H.
she'we			carve, hew, sculpt	
shi			not, negative	
shihwa			overflow	
shikita			rub	
shiriya			ready	< H.
shiruu			miss	
shivo			suck	
shiya			side	
shuddi (H)			green	< H.
shuwo			pass gas, fart	
sidahwa			hot	
soki			better, healthy	
solovadanshi		n.	proverb	
ssavo			new	
sufana		n.	wrench (spanner?)	
suga		n.	sugar	< E.
suhwa			build	
suku			no power	
sukutu			scatterbrain	

sulado		good	
sule	n.	ten kobo	
suma		sorry	
suruwa		loosen	
susei		much	< H.
sutanda	n.	kickstand (on bicycle)	< E.
taari		many	
taba	n.	tobacco	< H.
ta'otsu		three	
tadi (HLW?)	n.	story	< H.
taga	n.	window	< H.
tahu		boil	
tahwā		remove	
takarada	n.	sheet of paper	< H.
takum		like chewing (no teeth)	
takuta	n.	scars (under the eyes)	
talata	n.	market, small	
tama		chew	
tan		owns	
tanau		carry	
taro	n.	gathering	
tashi hweri	n.	palm	
tashi+huna	n.	sole	
tatabarra	n.	pigeon	
taū		five	
tawa		shoot	
ta'wā		pick (fruit)	
tōnōu		follow (v)	
tōpa		grow	
tōsu	n.	pepper	
te'a		where	
tebur	n.	table	< E.
teezhe		braid	
tehu		take	
tehwe		sharpen (axe)	
tèlê		alight (bird)	
telelyo		swing	
telle		land on ground (v)	
tepine		admonish, scold, rebuke	
teyeiya	n.	work agreement	
tini		since	
tirare	n.	scent, perfume	
tishi	n.	intestines	
tittélè	ítittélè	n. story	
tođuwo		float up in water	
toli		six	
tomaturo	n.	tomato	< E.
tono		borrow money	
too		okay	< H.
tosayi		pity, mercy	< H.
toshi		soft	< H.
to'ū		green (wood)	
towo		return	

tsa (tsu, tso, etc)		like, characteristically
tsali		kingdom
tsana		how, as
tsowoin	n.	leaf soup
tsela		buy
tsida'ũ		shiver
tsintsin		do like
tsitsa		swell, to
tsitsila	n.	torchlight, flashlight
tsococipo		like back
tsohono	n.	poison (food)
ts-tobolo	n.	Dukawa language
tsu-		noun class 6
tsugwaa zavili	n.	melon leaf soup
tsugwahĩ		oldest
tsuhĩ		splash
tsuhwã		put down
tsu'hwõ		spit, to
tsulõbõi		good
tsulõboi		very nice
tsumani		think, hope
tsumolimo		faintlike, close to passing out
tsun		pour
tsupu		inside out
tsuro		get, find, discover
tsuwa	n.	mush, guinea corn
ttatsa	n.	grass roll
tudu		plain
tudu+hurõ	n.	island
tuhwa (H)	n.	clothes
tuka		pump, to
tuka		drive, steer, pedal, paddle
tuku tuku		quickly
tukwe		full up
tyo		go
'u-, hw-,		noun class 7
'uƒaciya	n.	carrying pots to husband's compound
'uƒaha	n.	swamp, lowland
ubara	n.	fence
uƒatsu	n.	late night
uƒõlu	n.	elbow
'uƒõu	n.	groin
ubiti	n.	dust
ubori	n.	hoe (large)
ubúrruma	n.	woven like mat for taking g.c. or other
(ozozolo)		things to market
uCC-, e-		noun class 8a continued
ucĩ		nine
ucina		forget
ucino		back
ucira		hard, firm, strong
ucohõ	n.	basket
'ucuno		under

udāngā u aiyaba		n.	babana tree	
udanká		n.	anus (Ara'a & Mazame	
udasutsu		n.	ball of foot	
udɔ			pound (mortar)	
'udɔlu		n.	stream (clear)	
udiiko (H)		n.	headscarf	
udoho			fallen	
'udonoi			that over yonder	
'udubu			thousands	< H.
udumo		n.	farm	
ùdāngà	vùdāngà	n.	tree (generic)	
'ugagarrsa		n.	water rolling over rocks	
ugalatsu		n.	hoe	
'ugapu		n.	womanizer	
'ugashi		n.	scorpion	
uggɔdu		n.	head, back of	
'ugubo			opaque	
'ugudɔlu			round	
'ugudɔlu			spherical	
ugulo			left (opp. of right)	
'uguru		n.	diarrhoea	
ugusu		n.	female groin	
ugwadū		n.	point	
ugwasatau		n.	leaning	
uhɔbu		n.	entrance hut	
uhete		n.	mat, for fencing	
uhiro		n.	when dirt in water settles to the bottom	
			[moni u hiro]	
'uho'o		n.	roof (straw)	
uhumba		n.	locust bean (prepared)	
uhungu			long	
'uhuuri		n.	stream	
'uhwaã		n.	skin	
uhwari			first	
uhwɔwɔ		n.	floor inside house	
'uhwɔwɔ		n.	sitting area	
uhwo		n.	dead person	
'ukasa			destroy (fence)	
'ukasu		n.	shared item	
'ukɔlyɔ			small	
ukɔsu		n.	end (n), edge (n), corner	
ukɔ'ũ			peel (egg)	
'ukoro			sweeping	
ukoshi			cold	
'ula'ai			something above	
'ulaba			too much	
ulɔbɔ		n.	boy	
'ulɔu			crazy, mad	
'ulece			rinse	
ulegu			chin	
ulehwe			dissolve, melt	
'ulelim			sweet	
ulili			dry season (humid?)	

ulili		hot	
ulima		black, dark color	
ulimu		dark	
ulinga		farm, work, weed	
'ulitono		pair	
'uliyo	n.	shea nut tree	
ulla'a		preferable	
'ulo		tie up, tether	
ulootso		blister	
'ulugu	n.	baobab leaves, dried	
'ulyu		right (opp. of left)	
'umatsatsū	n.	womb	
umohĩ		heavy	
una		kill (v)	
'una		where	
unɔi		down	
'uneshu	n.	reserved item	
unga'ã		long, tall, high	
uno	n.	mouth, lip	
unongi múno		fighting w/ words (lit. with mouth)	
'uno'o			
'unoroshi		shallow	
'upaci		selfish	
upala		wrap (in clothes or leaves)	
upanshaha		feeling (n)	
'uparo		straight, horizontal	
uparu		level, straight	
'upasa		over	
upɔdo+taba	n.	pipe (for smoking tobacco)	
upɔndo	n.	cooking pot, water pot – made of clay	
upɔndo	n.	pot	
upɔpɔtsu	n.	anus (Adugu)	
upele	n.	point, tip	
'upile		sharp, pointed	
upili'ũ		peel (banana, corn, nuts)	
'upishe		calabash, small cut	
úpóhò	vúpóhò	n. wind	
'uppā		ten	
urana	n.	sun	< H.
urana	n.	day	
uranɔĩ	n.	noon	
'urappa	n.	breeches, g-string	
uratsu	n.	pot (beer cooking)	
urɔhu		go	
'urɔsu	n.	old woman	
'ure	n.	path, trail	
'ure 'ogodebe	n.	road	< H.
ure+wabuwa	n.	foot path	
ure'ē		cook g.c. (v)	
'ure'ji		thick	
'uriba	n.	Uriba River	
urina		hungry	
'uro		come back	

urono		n.	carrying pots to husband's compound
'urro			return
'uru'u			deep
'usa'a			soup
'usaha		n.	building
'usahwã			remain, stay
'usahwã			stop, wait
usara			comb, to
úféélí	éférelí	n.	young girl
'usha'ã		n.	female
ushahũ			full
'ushama			rotten (food)
ushede			peel (papaya/yams)
'u'she'e			whittle
usheli			girl
ushete			half full (liquid)
'usheu		n.	pool
'ushi			receive
ushiđi			hot
ushihwa			overflow
'ushiili			red
'ushuwo		n.	passing of gas
'usoõ			bitter (leaf)
'usu			answer, reply
'usu			echo
'usu			nod
'usulu		n.	stick
'usũ		n.	mortar
'u'ta'a		n.	calabash cup
uta'ã		n.	picking (fruit)
'utađuwa			bounce
'utambu		n.	Utambu
utanu		n.	jackknife
utssuvu		n.	ear
'utsu			go out
'utsutsu			splashing
'utta'a wusa'a		n.	spoon, soup
'uttadã		n.	clay soup pot
uttali		n.	grinding stone (large)
'uttã		n.	bow
utyo			towards
'uululu		n.	shadow
'uunahũ		n.	bracelet
u'uri		n.	light
'u'uri		n.	brightness
'u'uri		n.	white, light color
'uvo			steal
uvoli+mannu		n.	nest
'uvuhwã			breathe
uvulo			blow
uvurashi			loose
'uvusu		n.	steam
uwa			feel, hear, smell, taste, experience

uwa			hear
u'wa	n.		compound, house
uwā			do, make
uwā			make, do (v)
uwiya			bad, difficulty, trouble, not good
'uwoto			outside
'uwwa			taste
uyā hiira			operates, runs
'uyɔrɔtu	n.		okra & ohumbo soup
'uyene	n.		water rolling over rocks
'uzhe'ē	n.		dancing
'uzhe'en wigɔvɔnu	n.		dance (marriage)
'uzulo	n.		seam
'uzulo	n.		sewing
vadi	n.		Avadi person
vaha	n.		wife
vaha	n.		woman
vaharere	n.		second wife
vali	n.		husband, married man
vali	n.		man, married
vane			then
vangwa			listen
vangwa			listen
varihi			throw
vàryáù			throw
vasha			??
vasha+van+dada	n.		grandchild of father
vashasha	n.		grandchild
vashisha	n.		great grandchild
vaũ			lay down
vazakara	n.		crow
vɔmɔci	n.		visitor
vesu'wā	n.		sesame seed
vi-, va-, vu-, ly-, i-,			noun class 8a
vicco'ò	n.		plant
viceki	n.		chaff, hulls
vice'ũ hyanda	n.		melon seeds
vici'ũ	n.	íci'ũ	seed/stone/pip
vici'ò	n.		planting
viciri	n.		locust bean (raw)
viciri+ve+beture	n.		soybean
vici'ũ	n.		seed
viddau	n.		horse
videhu	n.		calling
vigehete	n.		okra
vihédi	n.		bead
vihyɔ	n.		sheep (sg)
vihyɔwɔ	n.		pebble
vijima	n.		wart hog
vikebe	n.		money
vikkina	n.		spoon
vilohu	n.		husband's younger brother
visapelahi	n.		hornet

vishehū		n.	second wife, co-wife
vishihī		n.	honeycomb
vishi'ī		n.	bee (honey)
vishipa		n.	song
vishipuru		n.	mosquito
vitagu		n.	louse (chicken)
vitsə'hə		n.	beard
vivu		n.	thief
viyóhò	íyóhò	n.	snake (generic)
vizhene		n.	daughter-in-law
vizhenzhem		n.	strings, leather vibrating
-vo			my
voduwo		n.	awakened from daytime sleeping
vohuno		n.	gecko
voko			hit (w/stick)
vubele		n.	needle
vuḅo		n.	blacksmith
vudáhu idáhu		n.	guinea fowl
vudozo		n.	bracelet
vudozo+vurum		n.	bracelet, metal narrow
vugago		n.	flying termite (at beginning of rainy season)
vugala		n.	work
vugasa		n.	harvest (n) of g.c./millet
vuggana		n.	Hausa person
vugwala		n.	flute (made of bamboo, has 3 holes)
vukarraba		n.	maize
vukarrazane		n.	pimple
vuko			beat (w/object)
vukotto		n.	digging
vukuca		n.	wrist
vukwotungo		n.	Central Kambari person
vuma		n.	person
vunahā		n.	cow
vunama		n.	meat
vunu		n.	nose
vupaḍa			harvest (n) g.c. heads
vupupolu		n.	flower
vuratatau		n.	spark
vuruhu		n.	cobra
vurum		n.	metal
vusəbu		n.	guinea worm
vutankali		n.	worms
waca		n.	find
wada		n.	dwarf
wajaushi			not good
wan			of
'wana		(v)	come in
weei			very much
weshi		n.	place
weshuto			same place
wiiso		n.	heaven? – place of ancestors
wina			sell

wishi		Past Continuative 3sg: he was...	
wommani		recently	
wugɔ'u		crooked	
wúhenu		draw (water)	
wuletеше		rinsing	
wushi		he was	
wuto		out	
wutođo		pick up (one by one)	
wutođu		picking up (one by one)	
wutssutsumba		yellow	
wuululu		blue, green	
wuzo'o		wash (clothes)	
wuzo'u		wash (clothes)	
wwiya		difficult	
'ya'hã		now	
yahwa		forgive	
yan		some	
yana		what	
yandza		who	
yani		something	
yaro		small	< H.
yashira	n.	stick, cane	
ya'ure	n.	Yaure	
yedereu		shave around face	
yena		something	
yene		sink (in water), flow	
yo		start	
'yohõ		stand up	
'yosõ		raise, lift up, open	
yowo		go	
za	n.	person	
za	n.	the man	
zã'wê	n.	dance	
zagadĩ	n.	top one	
zaggwahin	n.	old one or thing	
zaggwahin	n.	sibling (older)	
zagwwõhi vahumvo	n.	uncle-in-law	
zakkwara	n.	elder	
zalimo	n.	black man	
zama		find, search	
zanna	n.	person/thing that	
zappe	n.	old one or thing	
zappe	n.	sibling (older)	
zaro	n.	move (person), shift	
zaropu	n.	lower one	
zaru	n.	original, only one of its kind	
zaru	n.	real, correctly	
zashili	n.	red man	
za'uri	n.	white man	
zavawayu	n.	person, wise	
zavili	n.	owner	
zavulinga	n.	farmer, worker, servant	
zɔsɔ		laugh	

zékke'è	ézékke'è	n.	younger sibling	
zekke'è		n.	sibling (younger)	
zekke'è		n.	young	
zeni		n.	wrapper (cloth)	
zhengođo			shake	
zhe'wē			dance	
zhiba			reduce	
zhihwa			wake up	
zhirgi		n.	canoe	
zhiri			have	
zomboro			mix	
zoruto			saw	
zoto			one	
zoto			one (thing/person)	
zovo		n.	person, my	
zovo mashile		n.	sister, female friend	
zuciya		n.	mind, thought	< H. = heart)
zulo			sew	
zumuci		n.	neighbour	< H.

References

- Abraham, R.C. 1962. *Dictionary of the Hausa language*. London: University of London Press.
- Bendor-Samuel, J. ed. 1989. *The Niger-Congo languages*. Lanham: University Press of America.
- Bertho, J. 1952. Aperçu d'ensemble sur les dialectes de l'ouest de Nigéria *Bull. IFAN*, 14:259-271.
- Crozier, D. & Blench, R.M. 1992. *An Index of Nigerian Languages*. Edition 2. SIL, Dallas.
- Crozier, D. 1984. *A study in the discourse grammar in Cishingini*. Ph.d., Department of Linguistics and Nigerian Languages, University of Ibadan.
- Greenberg, J.H. 1963. *The Languages of Africa*. Mouton, the Hague for Indiana University, Bloomington.
- Gunn, H.D. & Conant, F.P. 1960. *Peoples of the Middle Niger Region of Northern Nigeria*. IAI, London.
- Guthrie, M. 1967-73. *Comparative Bantu*. 4 vols. Gregg International Publishers.
- Hansford, K. Bendor-Samuel, J. & Stanford, R. 1976. *An Index of Nigerian Languages*. Ghana: Summer Institute of Linguistics.
- Hoffmann, Carl 1963. The noun-class system of Central Kambari. *JAL*, 2,2:160-169.
- Hoffmann, Carl 1965. A wordlist of Central Kambari. *JWAL*, II,2:7-31.
- Hoffmann, Carl 1972. A note on vowel contraction in Central Kambari. *Research Notes* [Ibadan], 52/3:73-91.
- Johnston, Harry H. 1919-1922. *A Comparative Study of the Bantu and Semi-Bantu Languages*. 2 vols Oxford, Clarendon Press.
- Lovelace, David 1990. *Tsuvađĩ word list*. Computer printout.
- Mierau, Eric 1967a. *Notes on the Agwara dialect of Kambari*. ms. [Prepared for UBS but lodged at NBTT, Jos.]
- Mierau, Eric 1967b. *English-Kambari vocabulary*. ms. [Prepared for UBS but lodged at NBTT, Jos.]
- Mukarovsky, H. 1976-1977. *A study of Western Nigritic*. 2 vols. Wien: Institut für Ägyptologie und Afrikanistik, Universität Wien.
- Rowlands, E.C. 1962. Notes on some class languages of Northern Nigeria. *African Language Studies*, III:71-83.
- Temple, Olive 1922. *Notes on the Tribes, Provinces, Emirates and States of the Northern Provinces of Nigeria*. Argus Printing and Publishing Co. Capetown.
- Westermann, D. 1927. *Die Westlichen Sudansprachen und ihre Beziehungen zum Bantu*. Berlin: de Gruyter.
- Westermann, D. and Bryan, Margaret A. 1952. *Languages of West Africa: Part II*. OUP for IAI, London.
- Williamson, Kay 1971. The Benue-Congo languages & Ijò. In *Current trends in Linguistics 7* (ed.) T. Sebeok 245-306. The Hague: Mouton.

Roger Blench: TsuVadi Phonology and extended wordlist

- Williamson, Kay 1973. *Benue-Congo comparative wordlist: Vol.2*. Ibadan: West African Linguistic Society.
- Williamson, Kay 1989a. Niger-Congo Overview. In Bendor-Samuel, J. 1989 : 3-46.
- Williamson, Kay 1989b. Benue-Congo Overview. In Bendor-Samuel, J. 1989 : 247-276.
- Williamson, Kay & Shimizu, Kiyoshi 1968-73. *Benue-Congo Comparative Wordlist*. 2 vols. West Africa Linguistic Society, Ibadan. =BCCW in text.